

INTERFACE ATW-KNX-02

DANGER

Follow carefully this safety and installation instructions. Improper work may lead to serious harmful for your health and also may damage seriously the interface and/or the YUTAKI indoor unit.

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- This interface must be installed by accredited technical personnel (electrician, KNX installer, or authorized technical personnel) and following all the safety instructions given here and in accordance always with the country legislation for installation of electric equipment.
- This interface cannot be installed outdoors or exposed to direct solar radiation, water, high relative humidity or dust and must only be installed in a restricted access location.
- Before manipulating the YUTAKI indoor unit, be sure it is completely disconnected from the mains electricity supply.
- Disconnect always from the mains electricity supply any wires from the KNX bus, the YUTAKI indoor unit and the external power supply before manipulating and connecting them to the interface.
- A power supply with an NEC Class 2 or Limited Power Source (LPS) and SELV rated is to be used.
- Supply always a correct voltage to power the interface in between the admitted range (see details in the technical characteristics).
- Respect always the expected polarity of power and communication cables when connecting them to the interface.
- In case of installation of the interface inside the YUTAKI indoor unit, fix the interface and communication cables preferably to any appropriate point of the plastic cover of the unit, taking care of no blocking free movement of mobile parts, and as far as possible from tubes containing liquids and power cables.
- To prevent EMC disturbances, ensure that there is a safety separation (SELV) of the connected signal cables (including possible extensions) from the other voltage carrying devices and cables.
- This device was designed for installation in an enclosure. To avoid electrostatic discharge to the unit in environments with static levels above 4 kV precautions should be taken when the device is mounted outside an enclosure. When working in an enclosure (ex. making adjustments, setting switches etc.) typical anti-static precautions should be observed before touching the unit.



NOTE

- *The maximum length for the H-LINK bus is 1000 m. Extending the connecting cable may cause it to malfunction. Keep the connecting cable as far away as possible from electrical wires and ground wire. Do not bundle them together.*

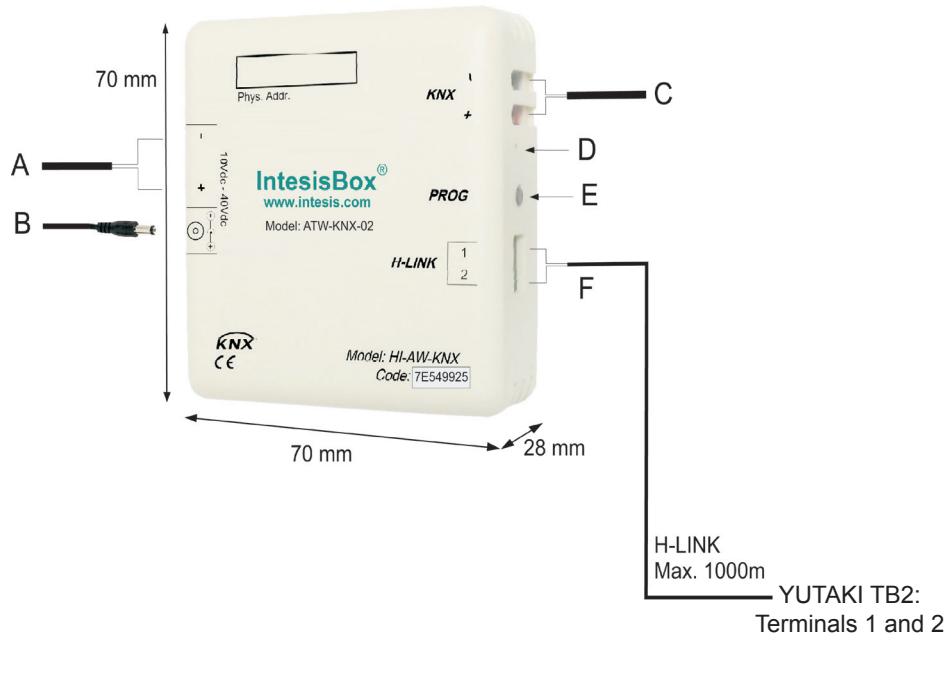
2 INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Disconnect the Air Conditioner from the mains electricity supply.
- Disconnect power of any bus or communication cable before connecting it to the interface.
- Disconnect from the mains electricity supply the external power supply before connecting it to the interface.
- Connect the H-LINK bus cable between the interface and the YUTAKI indoor unit following the instructions of the installation diagram.
- Connect the KNX bus to the connector KNX of the interface. Respect polarity.
- Close the YUTAKI indoor unit and reconnect it to the mains electricity supply.
- Connect a NEC Class 2 or Limited Power Source (LPS) and SELV rated power supply to the interface, respect the polarity if DC power. Apply always a voltage within the range admitted by the interface and of enough power (see technical features).
- Circuit-breaker must be used before the power supply. Rating 250V-6A.
- Reconnect power supply to the KNX bus.
- Follow the instructions on the user's manual for configuring and commissioning the interface.

3 CONFIGURATION INSTRUCTIONS

- Download the technical documentation and file ATW-KNX-02_v... from:
www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 CONNECTIONS



5 TECHNICAL FEATURES

| | |
|--|--|
| Enclosure | ABS (UL 94 HB) de 2,5 mm thick |
| Dimensions | 70 X 70 X 28 mm |
| Weight | 70g |
| Color | Ivory White |
| Power Supply | 29V DC, 6mA (KNX bus) |
| External Power Supply | 10-40V DC, 100mA (Recommended: 12V DC, 100 mA) Must use a NEC Class 2 or Limited Power Source (LPS) and SELV rated power supply. Plug-in terminal block for power connection (2 poles). |
| Terminal wiring (for power supply and low-voltage signals) | Per terminal: solid wires or stranded wires (twisted or with ferrule) 1 core: 0.5mm ² ... 2.5mm ² 2 cores: 0.5mm ² ... 1.5mm ² 3 cores: not permitted |
| KNX port | 1 x KNX TP1 (EIB) port opto-isolated. Plug-in terminal block (2 poles). TNV-1 |
| H-LINK port | Plug-in terminal block for H-LINK bus connection (2 poles) with no polarity |
| LED | 1 x KNX programming |
| Push buttons | 1 x KNX programming |
| Configuration | Configuration from ETS |
| Operational temperature | From 0°C up to 40°C |
| Storage temperature | From 0°C up to 40°C |
| Operational humidity | 25-90% at 50°C, non condensing |
| Isolation voltage | External Power Supply – KNX: 2500V External Power Supply – H-LINK: 1500V |
| RoHS conformity | Compliant with RoHS directive (2002/95/CE) |
| Certifications | CE conformity to EMC directive (2004/108/EC) and Low-voltage directive (2006/95/EC) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

INTERFAZ ATW-KNX-02

PELIGRO

Siga atentamente estas instrucciones de seguridad e instalación. Un manejo inadecuado puede ocasionar daños graves para su salud y daños irreparables en el interfaz y/o en la unidad interior de YUTAKI.

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Esta interfaz debe ser instalada por personal técnico acreditado (electricista, instalador de KNX, o personal técnico cualificado) siguiendo todas las instrucciones de seguridad indicadas en este manual y de acuerdo con la legislación vigente en su país para la instalación de equipos eléctricos.
- Esta interfaz sólo puede instalarse en lugares de acceso restringido y no debe instalarse nunca a la intemperie o donde pueda incidirle directamente agua, humedad, radiación solar o polvo.
- Antes de manipular la YUTAKI, asegúrese de que está completamente desconectado de la red eléctrica.
- Desconecte siempre la tensión del bus KNX, la unidad de la YUTAKI y la fuente de alimentación externa antes de manipularlos y conectarlos a la interfaz.
- Se debe utilizar una fuente de alimentación conforme NEC Class 2 o Fuente de alimentación limitada (LPS) y tipo SELV.
- Suministre una tensión adecuada para alimentar la interfaz, dentro de los rangos admitidos (ver características técnicas).
- Respete siempre la polaridad de los cables de alimentación y comunicación cuando los conecte a la interfaz.
- En caso de instalar la interfaz en el interior de la unidad interior de YUTAKI, fije la interfaz y los cables de comunicación preferiblemente en algún punto de la carcasa de plástico de forma que no interfieran al libre movimiento de partes móviles y alejados al máximo de tubos conductores de líquido y cables de potencia.
- Para prevenir perturbaciones de EMC, se recomienda que las líneas de las entradas sean extendidas de forma que queden lo menos paralelamente posible a los conductores de voltaje principal de 230V.
- Este dispositivo se ha diseñado para instalarse dentro de un envolvente tipo armario eléctrico. Para evitar descargas electrostáticas a la unidad en ambientes con niveles estáticos por encima de 4 KV, se deben tomar precauciones cuando el dispositivo se instale fuera de un envolvente. Cuando se trabaja en un envolvente (por ejemplo, realizando ajustes, manipulando interruptores, etc.), se deben tomar las precauciones típicas antiestáticas antes de tocar el equipo.



NOTA

- *La longitud máxima del bus H-LINK es de 1000 m. La ampliación del cable del bus puede provocar un funcionamiento incorrecto. Mantenga el cable de conexión lo más alejado posible del cableado eléctrico y del cable de tierra, no los enrolle juntos.*

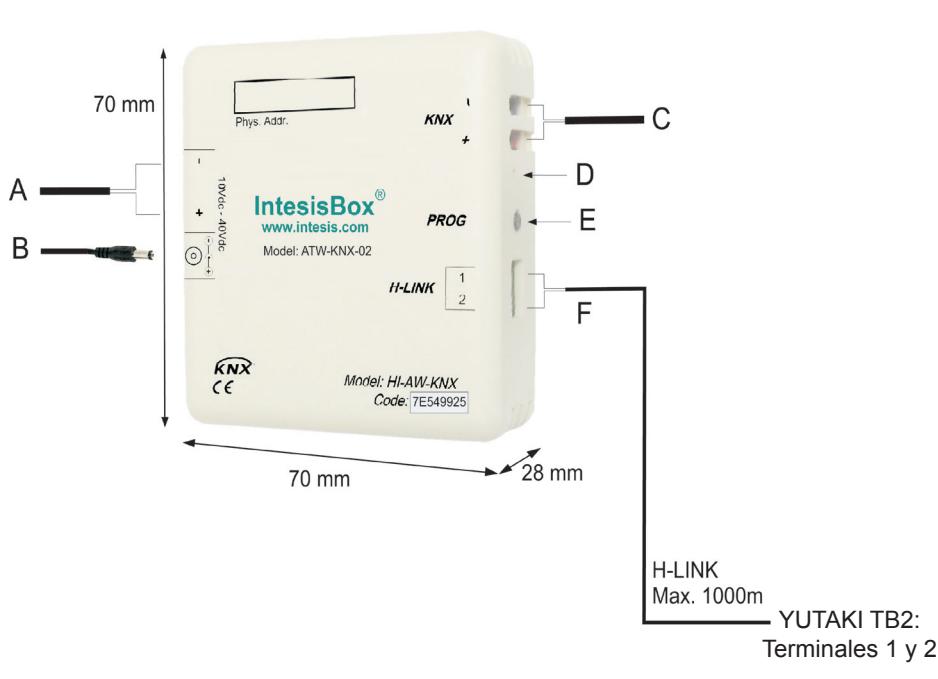
2 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Desconecte la YUTAKI de la red eléctrica.
- Desconecte la tensión de alimentación de cualquier bus de comunicación o cable antes de conectarlo a la interfaz.
- Desconecte la tensión de la fuente de alimentación externa antes de conectarla a la interfaz.
- Conecte el cable de conexión del bus H-LINK entre la interfaz y la unidad interior de la YUTAKI, siguiendo las instrucciones del diagrama de abajo.
- Conecte el bus KNX al conector KNX del interfaz. Respete la polaridad.
- Tape la unidad interior de la YUTAKI y vuelva a conectarla a la red eléctrica.
- Conecte la interfaz a una fuente de alimentación conforme NEC Class 2 o Fuente de alimentación limitada (LPS) y tipo SELV, respetando la polaridad si es una fuente DC. Aplique siempre una tensión dentro de los rangos admitidos por la interfaz y con suficiente potencia (vea las características técnicas).
- Se debe utilizar un disyuntor antes de la fuente de alimentación. Tipo 250V-6A.
- Conecte de nuevo la tensión de alimentación al bus KNX.
- Siga las instrucciones del manual de usuario para la configuración y puesta en servicio del interfaz.

3 INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN

- Descargar la documentación técnica y el archivo ATW-KNX-02_v... desde:
www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 CONEXIONES



5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|--|--|
| Envoltorio | ABS (UL 94 HB) de 2,5 mm espesor |
| Dimensiones | 70 X 70 X 28 mm |
| Peso | 70g |
| Color | Blanco marfil |
| Alimentación | 29V DC, 6mA (KNX bus) |
| Alimentación externa | 10-40V DC, 100mA (Recomendado: 12V DC, 100 mA) Se debe utilizar una fuente de alimentación conforme NEC Class 2 o fuente de alimentación limitada (LPS) y tipo SELV. Conector de alimentación tipo clema de 2 bornes. |
| Cables admitidos en los terminales (para alimentación y señales de bajo voltaje) | Por terminal: cables unifilares o multifilares (trenzados o con terminal de puntera) 1 núcleo: 0.5mm ² ... 2.5mm ² 2 núcleos: 0.5mm ² ... 1.5mm ² 3 núcleos: no permitido |
| Puerto KNX | 1 x KNX TP1 (EIB) opto-aislado. (Conector tipo clema extraíble de 2 bornes). TNV-1 |
| Puerto H-LINK | Conector para el bus H-LINK tipo clema de 2 bornes sin polaridad |
| LED | 1 x KNX programación |
| Pulsadores | 1 x KNX programación |
| Configuración | Configuración desde ETS |
| Temperatura de funcionamiento | De 0°C hasta 40°C |
| Temperatura de almacenaje | De 0°C hasta 40°C |
| Humedad de funcionamiento | 25-90% a 50°C, sin condensación |
| Tensión de aislamiento | Alimentación externa – KNX: 2500V Alimentación externa – H-LINK: 1500V |
| Conformidad RoHS | Cumple con la directiva RoHS (2002/95/CE). |
| Certificaciones | Conformidad CE con la directiva EMC (2004/108/EC) y la directiva de Baja tensión (2006/95/EC) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

SCHNITTSTELLE ATW-KNX-02

GEFAHR

Befolgen Sie sorgfältig diese Sicherheits- und Installationsanleitungen. Eine inkorrekt ausgeführte Arbeit kann ernsthaft Ihre Gesundheit und ebenso die Schnittstelle und/oder das YUTAKI.

1 SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Diese Schnittstelle muss von akkreditiertem technischen Personal (Elektriker, KNX-Installateur oder autorisiertes technisches Personal) und unter Befolgung der hier gegebenen Sicherheitsanweisungen und stets in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen des Landes zur Installation von elektrischen Anlagen installiert werden.
- Diese Schnittstelle darf nicht im Freien installiert oder direkten Sonnenstrahlen, Wasser, hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden, und darf nur an einem Ort mit Zugangsbeschränkung installiert werden.
- Bevor Sie das YUTAKI manipulieren, vergewissern Sie sich, dass diese vollständig von der Hauptstromversorgung abgetrennt ist.
- Trennen Sie stets alle Kabel von dem KNX-Bus, dem YUTAKI und der externen Stromversorgung von der Hauptstromversorgung ab, bevor Sie sie manipulieren und an die Schnittstelle anschließen.
- Es muss eine Stromversorgung NEC Klasse 2 oder eine Stromquelle mit beschränkter Leistung und SELV-Einstufung verwendet werden.
- Gewährleisten Sie stets eine korrekte Spannung, um die Schnittstelle innerhalb des zulässigen Bereichs zu betreiben (siehe Details in den technischen Charakteristiken).
- Respektieren Sie immer die erwartete Polarität der Strom- und Kommunikationskabel, wenn Sie sie an der Schnittstelle anschließen.
- Wenn die Schnittstelle in dem YUTAKI installiert wird, befestigen Sie die Schnittstellen- und Kommunikationskabel vorzugsweise an einem Punkt am Plastikgehäuse des Geräts, und so weit wie möglich von Stromkabeln und Rohren entfernt, die Flüssigkeiten enthalten. Beachten Sie dabei, dass die freie Bewegung von beweglichen Teilen nicht blockiert wird.
- Um EMC-Störungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass ein Sicherheitsabstand (SELV) der angeschlossenen Signalkabel (einschließlich möglichen Verlängerungen) zu anderen unter Spannung stehenden Geräten und Kabeln vorhanden ist.
- Dieses Gerät wurde zur Installation in einem Gehäuse konzipiert. Um elektrostatische Entladungen am Gerät in einer Umgebung mit statischen Niveaus über 4 kV zu vermeiden, müssen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, wenn das Gerät außerhalb eines Gehäuses installiert wird. Wenn in einem Gehäuse gearbeitet wird (z.B. das Ausführen von Einstellungen, Einstellen von Schalter, usw.), müssen typische antistatische Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, bevor das Gerät berührt wird.



HINWEIS

- *Die maximale Länge für den H-LINK Bus beträgt 1.000 m. Die Verlängerung des Anschlusskabels kann zu Störungen führen. Verlegen Sie das Anschlusskabel so weit wie möglich von elektrischen Kabeln und dem Erdungskabel entfernt. Bündeln Sie sie nicht zusammen.*

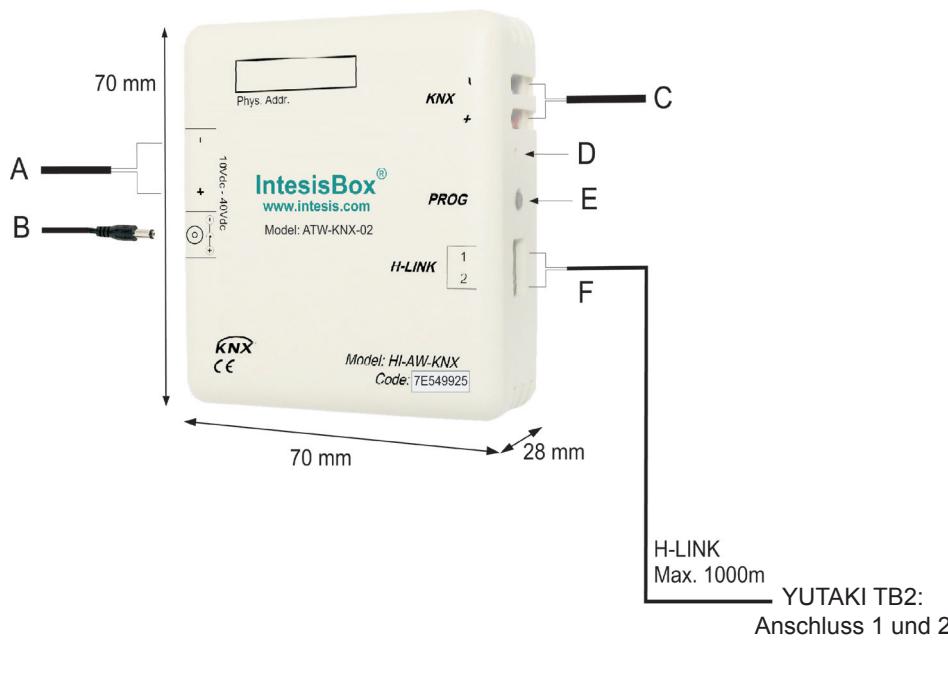
2 INSTALLATIONSANLEITUNGEN

- Trennen Sie die Klimaanlage von der Haupt stromversorgung.
- Trennen Sie die Stromversorgung von jedem Bus- oder Kommunikationskabel ab, bevor Sie diese an die Schnittstelle anschließen.
- Trennen Sie die externe Stromversorgung von der Haupt stromversorgung, bevor Sie diese an die Schnittstelle anschließen.
- Schließen Sie das H-LINK-Bus-Kabel zwischen der Schnittstelle und dem YUTAKI an und befolgen Sie dabei die Anweisungen des Installations-Diagramms.
- Schließen Sie den KNX-Bus am Anschluss KNX der Schnittstelle an. Respektieren Sie die Polarität.
- Schließen Sie das YUTAKI und schließen Sie es erneut an die Haupt Stromversorgung an.
- Schließen Sie eine NEC Klasse 2 oder eine Stromquelle mit beschränkter Leistung (LPS) und eine als SELV eingestufte Stromversorgung an die Schnittstelle an. Respektieren Sie bei GS-Strom die Polarität. Gewährleisten Sie immer eine Spannung innerhalb für die Schnittstelle zulässigen Bereichs und genug Strom (siehe technische Funktionen).
- Vor der Stromversorgung muss ein Trennschalter verwendet werden. Einstufung 250V-6A.
- Schließen Sie erneut die Stromversorgung an den KNX-Bus an.
- Befolgen Sie die Anweisungen im Benutzerhandbuch zur Konfiguration und Inbetriebnahme der Schnittstelle.

3 KONFIGURATIONSANLEITUNG

- Laden Sie die technische Dokumentation und datei ATW-KNX-02_v... von:
www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 ANSCHLÜSSE



A: Anschluss externe Stromversorgung (1)
2-Kabelanschluss

B: GS-Buchsenanschluss

C: KNX-Port
KNX TP-1 (Bus EIB)

D: KNX-Programmierungs-LED .

E: KNX-Programmierungstaste .

F: H-LINK-Port.

(1) Sie müssen NEC-Klasse 2 oder Stromquelle mit beschränkter Leistung und eine als SELV eingestufte Stromversorgung verwenden.

Wenn Sie eine GS-Stromversorgung verwenden:

Respektieren Sie die Polarität der Anschlüsse (+) und (-). Stellen Sie sicher, dass die angelegte Spannung sich im zulässigen Bereich (10 bis 40 V GS) befindet. Die Stromversorgung kann an die Erde angeschlossen werden, aber nur über den negativen Anschluss, niemals über den positiven Anschluss

HINWEIS

Anschluss 1 und 2

Schließen Sie nur eine externe Stromversorgung an. Verwenden Sie entweder den 2-Kabelanschluss (A) oder den GS-Adapterbuchsen-Anschluss (B).

5 SCHNITTSTELLE

| | |
|---|--|
| Gehäuse | ABS (UL 94 HB) de 2,5 mm dick |
| Abmessungen | 70 X 70 X 28 mm |
| Gewicht | 70g |
| Farbe | Elfenbeinweiß |
| Stromversorgung | 29V GS, 6mA (KNX bus) 10-40V DC, 100mA (Empfohlen: 12V DC, 100 mA) |
| Externe Stromversorgung | Sie müssen eine NEC-Klasse 2 oder Stromquelle mit beschränkter Leistung und eine als SELV eingestufte Stromversorgung verwenden. Plug-in-Anschlussblock für Stromanschluss (2-polig). |
| Anschlusskabel (für Stromversorgung und Niederspannungssignale) | Pro Anschluss: Volldrahtkabel oder Litzendrahtkabel (verdreht oder mit Pressklemme) 1 Leiter: 0.5mm ² ... 2.5mm ² 2 Leiter: 0.5mm ² ... 1.5mm ² 3 Leiter: nicht erlaubt |
| KNX-Port | 1 x KNX TP1 (EIB) Port Opto-isoliert. Plug-in-Anschlussblock (2-polig). TNV-1 |
| H-LINK-Port | Plug-in-Anschlussblock für den H-LINK-Bus-Anschluss (2-polig) ohne Polarität. |
| LED | 1 x Programmierung KNX |
| Tastschalter | 1 x Programmierung KNX |
| Konfiguration | Konfiguration von ETS |
| Betriebstemperatur | Von 0°C bis zu 40°C |
| Speichertemperatur | Von 0°C bis zu 40°C |
| Betriebsfeuchtigkeit | 25-90% bei 50°C, nicht kondensierend |
| Isolierungsspannung | Externe Stromversorgung – KNX: 2.500V |
| | Externe Stromversorgung – H-LINK: 1.500V |
| RoHS-Konformität | Erfüllt die RoHS-Richtlinie (2002/95/CE) |
| Zertifizierungen | CE-Konformität mit EMC-Richtlinie (2004/108/EC) und Niederspannungs-Richtlinie (2006/95/EC) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

INTERFACE ATW-KNX-02

DANGER

Suivez attentivement ces consignes de sécurité et d'installation. Des travaux inadaptés peuvent provoquer de sérieuses blessures mais aussi endommager gravement l'interface et/ou l'unité intérieure de YUTAKI.

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cette interface doit être installée par du personnel technique compétent (électricien, installateur KNX ou du personnel technique autorisé) et dans le respect des consignes de sécurité fournies ici toujours en accord avec la législation nationale en termes d'installation d'équipement électrique.
- Cette interface ne peut pas être installée en extérieurs ni exposée aux rayons directs du soleil, à l'eau, à une forte humidité relative ou à de la poussière et ne doit être installée que dans des emplacements à accès limité.
- Avant de manipuler l'unité intérieure de YUTAKI, assurez-vous qu'elle complètement déconnectée de la source d'alimentation électrique principale.
- Déconnectez toujours de la source d'alimentation électrique principale, tous les câbles du bus KNX, de l'unité intérieure de YUTAKI et de la source d'alimentation externe avant de les manipuler et de les connecter à l'interface.
- Veuillez utiliser une source d'alimentation NEC Classe 2 ou une source à puissance limitée (LPS) et classée T.B.T.S.
- Fournissez toujours une bonne tension pour alimenter l'interface dans la plage autorisée (consultez les détails dans les caractéristiques techniques).
- Respectez toujours la polarité espérée pour les câbles d'alimentation et de communication en les connectant à l'interface.
- Si vous installez l'interface dans l'unité intérieure de YUTAKI, fixez les câbles de l'interface et de communication de préférence sur un point approprié du panneau en plastique de l'unité, en prenant soin de ne pas bloquer le libre mouvement des pièces mobiles, et aussi loin que possible des tuyaux contenant les liquides et les câbles d'alimentation.
- Pour prévenir les perturbations EMC , assurez-vous qu'il existe une séparation de sécurité (T.B.T.S.) entre les câbles du signal connectés (y compris les possibles extensions) et les autres câbles et dispositifs sous tension.
- Ce dispositif a été conçu pour une installation dans un coffret. Pour éviter une décharge électrostatique de l'unité dans des environnements avec des niveaux statiques supérieurs à 4 kV, des précautions doivent être prises quand le dispositif est monté à l'extérieur d'un coffret. Lorsque vous travaillez dans un coffret (pour faire des ajustements, régler les paramètres...), les précautions antistatiques typiques doivent être respectées avant de toucher l'unité.



REMARQUE

- La longueur maximum pour le bus H-LINK est de 1 000 m. Étendre le câble de connexion pourrait provoquer son mauvais fonctionnement. Maintenez le câble de connexion aussi loin que possible des câbles électriques et du câble de terre. Ne les attachez pas ensemble.

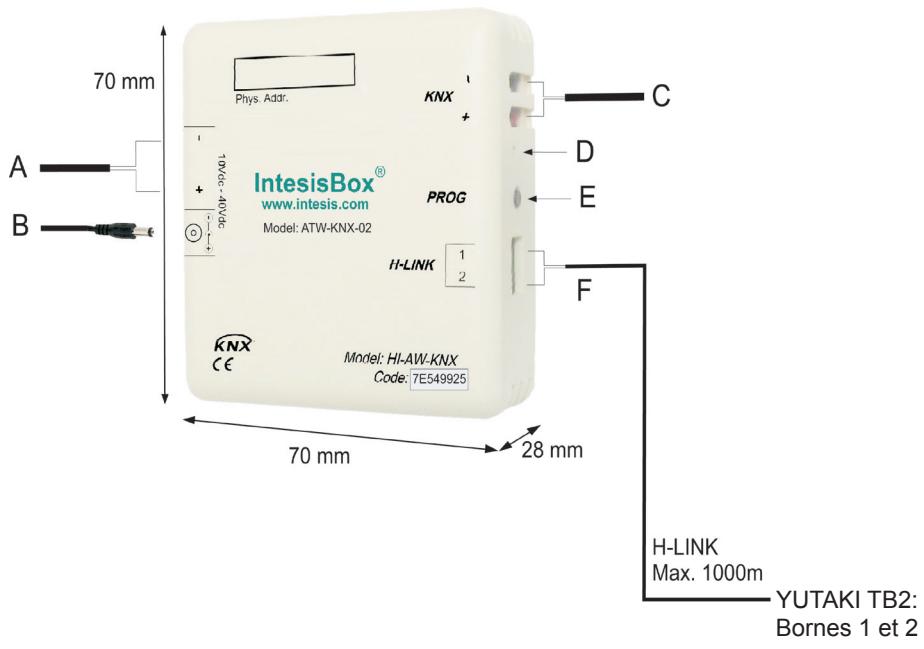
2 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- Déconnectez le système de YUTAKI de la source d'alimentation électrique principale.
- Déconnectez l'alimentation des câbles de bus ou de communication avant de le connecter à l'interface.
- Déconnectez la source d'alimentation externe de la source d'alimentation électrique principale avant de le connecter à l'interface.
- Connectez le câble du bus H-LINK entre l'interface et l'unité intérieure de YUTAKI en suivant les instructions du schéma d'installation.
- Connectez le bus KNX au connecteur KNX de l'interface. Respectez la polarité.
- Fermez l'unité intérieure de YUTAKI et connectez-la de nouveau à la source d'alimentation électrique principale.
- Connectez une source d'alimentation NEC Classe 2 ou une source à puissance limitée (LPS) classée T.B.T.S. à l'interface, respectez la polarité en cas d'alimentation CC. Appliquez toujours une tension dans la plage autorisée par l'interface et assez de courant (voir caractéristiques techniques).
- Un disjoncteur doit être utilisé avant la source d'alimentation. Classification 250 V-6 A.
- Reconnectez la source d'alimentation au bus KNX.
- Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour configurer et mettre en service l'interface.

3 INSTRUCTIONS DE CONFIGURATION

- Télécharger la documentation technique et le fichier ATW-KNX-02_v... à partir de:
www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 CONEXIONS



A: Connexion de source d'alimentation externe (1).
Borne 2 câbles

B: Prise CC

C: Port KNX
KNX TP-1 (Bus EIB)

D: LED de programmation KNX .

E: Bouton de programmation KNX .

F: Port H-LINK.

(1) Vous devez utiliser une source d'alimentation NEC Classe 2 ou une source à puissance limitée (LPS) classée T.B.T.S.
Si vous utilisez une source d'alimentation CC :
Respectez la polarité appliquée aux bornes (+) et (-). Assurez-vous que la tension appliquée est dans la plage autorisée (10 à 40 V CC). La source d'alimentation peut être connectée à la terre mais seulement par la borne négative, jamais par la borne positive.

REMARQUE

Connectez seulement une source d'alimentation externe. Utilisez soit le connecteur de borne deux câbles (A) soit le connecteur Prise adaptateur CC (B).

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|--|---|
| Coffret | ABS (UL 94 HB) de 2,5 mm d'épaisseur |
| Dimensions | 70 X 70 X 28 mm |
| Poids | 70g |
| Couleur | Blanc ivoire |
| Source d'alimentation | 29 V CC, 6 mA (KNX bus) |
| Source d'alimentation externe | 10-40V DC, 100mA (Recommandé: 12V DC, 100 mA) Vous devez utiliser une source d'alimentation NEC Classe 2 ou une source à puissance limitée (LPS) classée T.B.T.S. Bloc de borne à brancher pour connexion d'alimentation (2 pôles). |
| Câblage de borne (pour signaux de source d'alimentation et de basse tension) | Par borne : câbles solides ou câbles torsadés (torsadés ou avec virole) 1 brin: 0.5mm ² ... 2.5mm ² 2 brins: 0.5mm ² ... 1.5mm ² 3 brins: non autorisé |
| Port KNX | 1 x port TP1 KNX (EIB) isolé par photocoupleur. Bloc de borne à brancher (2 pôles). TNV-1 |
| Port H-LINK | Bloc de borne à brancher pour connexion de bus H-LINK (2 pôles) sans polarité. |
| LED | 1 x KNX programmation |
| Boutons pousoir | 1 x KNX programmation |
| Configuration | Configuration depuis ETS |
| Température opérationnelle | De 0 °C jusqu'à 40 °C |
| Température de stockage | De 0 °C jusqu'à 40 °C |
| Humidité opérationnelle | 25-90 % à 50 °C, sans condensation |
| Tension d'isolation | Source d'alimentation externe – KNX : 2 500V Source d'alimentation externe – H-LINK : 1 500V |
| Respect de la directive RoHS | Respecte la directive RoHS (2002/95/CE). |
| Certifications | Conformité CE à la directive sur les EMC (2004/108/CE) à la directive sur les basses tensions (2006/95/CE) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

INTERFACCIA ATW-KNX-02

PERICOLO

Seguire attentamente queste istruzioni di sicurezza e di installazione. Un lavoro errato può causare gravi danni per la salute e danneggiare seriamente l'interfaccia e/o l'unità interna YUTAKI.

1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Questa interfaccia deve essere installata da personale tecnico accreditato (elettricista, installatore KNX o personale tecnico autorizzato) e seguendo tutte le istruzioni di sicurezza qui fornite e in conformità con la legislazione del proprio paese per l'installazione delle apparecchiature elettriche.
- Questa interfaccia non può essere installata all'esterno o esposta a raggi solari diretti, acqua, elevata umidità relativa o polvere e deve essere installata solo in un luogo ad accesso limitato.
- Prima di maneggiare l'unità interna YUTAKI, assicurarsi che sia completamente scollegata dall'alimentazione elettrica principale.
- Collegare sempre dall'alimentazione elettrica principale tutti i cavi del bus KNX, l'unità interna YUTAKI e l'alimentazione elettrica esterna prima di maneggiarli e collegarli all'interfaccia.
- Deve essere utilizzata un'alimentazione elettrica NEC Class 2 o un'alimentazione a potenza limitata (LPS) e di tipo SELV (bassissima tensione di sicurezza).
- Fornire sempre una tensione corretta per alimentare l'interfaccia nei limiti dell'intervallo consentito (vedere i dettagli delle caratteristiche tecniche).
- Rispettare sempre la polarità prevista dei cavi di alimentazione e comunicazione quando vengono collegati all'interfaccia.
- In caso di installazione dell'interfaccia all'interno dell'unità interna YUTAKI, fissare l'interfaccia e i cavi di comunicazione preferibilmente in qualsiasi punto adatto del coperchio di plastica dell'unità, facendo attenzione a non bloccare la libera circolazione delle parti mobili, e il più lontano possibile da tubi contenenti liquidi e cavi di alimentazione.
- Per evitare disturbi elettromagnetici, assicurarsi che vi sia una distanza di sicurezza (SELV) tra i cavi di segnale collegati (incluse eventuali estensioni) e gli altri dispositivi e cavi conduttori di tensione.
- Questo dispositivo è stato progettato per essere installato all'interno di una scatola tipo armadio elettrico. Per evitare scariche elettrostatiche all'unità in ambienti con livelli statici superiori a 4 kV, devono essere prese delle precauzioni quando il dispositivo viene montato all'esterno di una scatola. Quando si lavora all'interno di una scatola (es. facendo delle regolazioni, impostando gli interruttori, ecc), devono essere osservate delle precauzioni antistatiche tipiche prima di toccare l'unità.



NOTA

- *La lunghezza massima del bus H-LINK è di 1.000 m. Estendere il cavo di collegamento può causare un malfunzionamento. Mantenere il cavo di collegamento il più lontano possibile da cavi elettrici e da cavi di terra. Non avvolgerli insieme.*

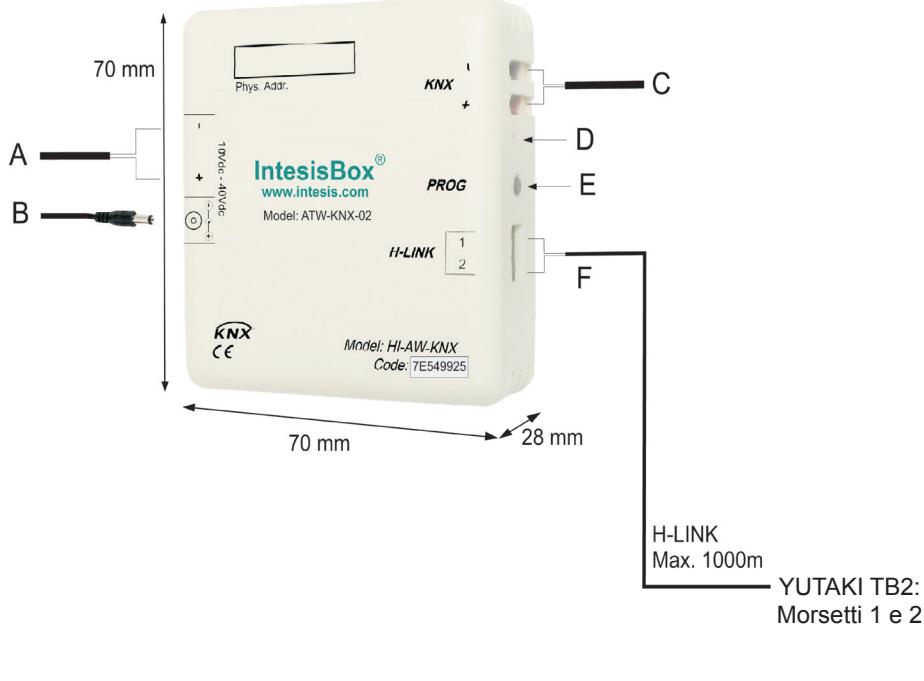
2 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

- Collegare il climatizzatore dall'alimentazione elettrica principale.
- Collegare la tensione di alimentazione da qualsiasi cavo del bus o di comunicazione prima di collegarlo all'interfaccia.
- Collegare la tensione dell'alimentazione elettrica esterna prima di collegarla all'interfaccia.
- Collegare il cavo del bus H-LINK tra l'interfaccia e l'unità interna YUTAKI seguendo le istruzioni dello schema di installazione.
- Collegare il bus KNX al connettore KNX dell'interfaccia. Rispettare la polarità.
- Chiudere l'unità interna YUTAKI e ricollegarla all'alimentazione elettrica principale.
- Collegare l'interfaccia a un'alimentazione elettrica NEC Class 2 o ad un'alimentazione a potenza limitata (LPS) e di tipo SELV, rispettando la polarità se è un'alimentazione in corrente continua (DC). Applicare sempre una tensione nei limiti dell'intervallo consentito dall'interfaccia e di potenza sufficiente (vedere le caratteristiche tecniche).
- Si deve utilizzare un interruttore di circuito prima dell'alimentazione elettrica. Di tipo 250V-6A.
- Ricollegare l'alimentazione elettrica al bus KNX.
- Seguire le istruzioni riportate sul manuale d'uso per la configurazione e la messa in esercizio dell'interfaccia.

3 ISTRUZIONI DI CONFIGURAZIONE

- Scaricare la documentazione tecnica e il file ATW-KNX-02_v... da: www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 COLLEGAMENTI



A: Collegamento dell'alimentazione elettrica esterna (1).
Morsetto a 2 fili.

B: Jack DC

C: Porta KNX
KNX TP-1 (Bus EIB)

D: Led di programmazione KNX.

E: Pulsante di programmazione KNX.

F: Porta H-LINK.

(1) Deve essere utilizzata un'alimentazione elettrica NEC Class 2 o un'alimentazione a potenza limitata (LPS) e di tipo SELV.

Se si utilizza un'alimentazione in corrente continua (DC):
Rispettare la polarità dei morsetti (+) e (-).

Assicurarsi che la tensione fornita sia nei limiti dell'intervallo consentito (da 10 a 40 Vdc). Se l'alimentazione elettrica viene collegata a terra, collegare a terra solo il morsetto negativo, mai il morsetto positivo.



NOTA
Collegare una sola alimentazione elettrica esterna utilizzando il connettore per morsetti a 2 fili (A) o l'adattatore DC Jack (B).

5 CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|--|--|
| Scatola | ABS (UL 94 HB) di 2,5 mm di spessore |
| Dimensioni | 70 X 70 X 28 mm |
| Peso | 70g |
| Colore | Bianco avorio |
| Alimentazione | 29V DC, 6mA (bus KNX) |
| Alimentazione elettrica esterna | 10-40V DC, 100mA (Consigliato: 12V DC, 100 mA) Deve essere utilizzata un'alimentazione elettrica NEC Class 2 o un'alimentazione a potenza limitata (LPS) e di tipo SELV. Connettore di alimentazione di tipo morsetto a vite bipolare. |
| Cavi consentiti nei morsetti (per alimentazione e segnali di bassa tensione) | Per morsetto: cavi a filo unico o a trefoli (ritorti o con puntale) 1 nucleo: 0,5 mm ² ... 2,5 mm ² 2 nuclei: 0,5 mm ² ... 1,5 mm ² 3 nuclei: non consentito |
| Porta KNX | 1 x KNX TP1 (EIB) optoisolata. Connettore di tipo morsetto a vite estraibile a 2 poli. TNV-1 |
| Porta H-LINK | Connettore per il bus H-LINK di tipo morsetto a vite a 2 poli senza polarità. |
| LED | 1 Led di programmazione KNX |
| Pulsanti | 1 Led di programmazione KNX |
| Configurazione | Configurazione da ETS |
| Temperatura di funzionamento | da 0°C a 40°C |
| Temperatura di stoccaggio | da 0°C a 40°C |
| Umidità di funzionamento | 25-90% a 50°C, senza condensazione |
| Tensione di isolamento | Alimentazione elettrica esterna – KNX: 2500V Alimentazione elettrica esterna – H-LINK: 1500V |
| Conformità alla normativa RoHS | Conforme alla direttiva RoHS (2002/95/CE). |
| Certificazioni | Conformità CE alla direttiva di compatibilità elettromagnetica (2004/108/EC) e alla direttiva bassa tensione (2006/95/EC) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

INTERFACE ATW-KNX-02

PERIGO

Siga atentamente estas instruções de instalação e segurança. Um manuseamento incorreto pode originar um risco para a sua saúde e danificar gravemente a interface e/ou a unidade interior YUTAKI.

1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Esta interface deve ser instalada por pessoal técnico certificado (eletricista, instalador KNX ou pessoal técnico autorizado), respeitando todas as instruções de segurança indicadas neste documento e a legislação nacional para a instalação de equipamento elétrico.
- Esta interface não pode ser instalada no exterior ou exposta a radiação solar direta, água, humidade relativa elevada ou poeira. Deve ser instalada apenas num local de acesso restrito.
- Antes de manusear a unidade interior YUTAKI, certifique-se de que está completamente desligada da rede elétrica.
- Desligue o bus KNX, a unidade interior YUTAKI e a fonte de alimentação externa da rede elétrica antes de manuseá-los e ligá-los à interface.
- Deve utilizar uma fonte de alimentação em conformidade com o NEC Classe 2 ou uma fonte de alimentação limitada (LPS) e do tipo SELV.
- Disponibilize sempre uma tensão para a interface no intervalo admitido (consulte os pormenores nas especificações técnicas).
- Respeite sempre a polaridade indicada para os cabos de comunicação e de alimentação ao ligá-los à interface.
- Em caso de instalação dentro da unidade interior YUTAKI, fixe a interface e os cabos de comunicação em qualquer ponto apropriado da caixa plástica da unidade, tendo cuidado para não restringir o movimento das peças móveis, e o mais distante possível de tubos com líquidos e dos cabos de alimentação.
- Para evitar perturbações electromagnéticas, certifique-se de que existe uma distância de segurança (SELV) entre os cabos de sinal conectados (incluindo eventuais extensões) e outros dispositivos ou cabos sob tensão.
- Este dispositivo foi projetado para instalação num invólucro do tipo armário elétrico. Para evitar a descarga eletrostática para a unidade em ambientes com níveis estáticos superiores 4kV, deve tomar as precauções aplicáveis se montar o dispositivo no exterior de um invólucro. Ao trabalhar num invólucro (por exemplo, ao fazer ajustes, montar interruptores, etc.), deve respeitar as precauções antiestáticas convencionais antes de tocar na unidade.



NOTA

- O comprimento máximo do bus H-LINK é 1000 m. A ampliação do cabo de ligação pode causar uma anomalia. Mantenha o cabo de ligação o mais distante possível dos cabos elétricos e do cabo de ligação à terra. Não una os cabos.

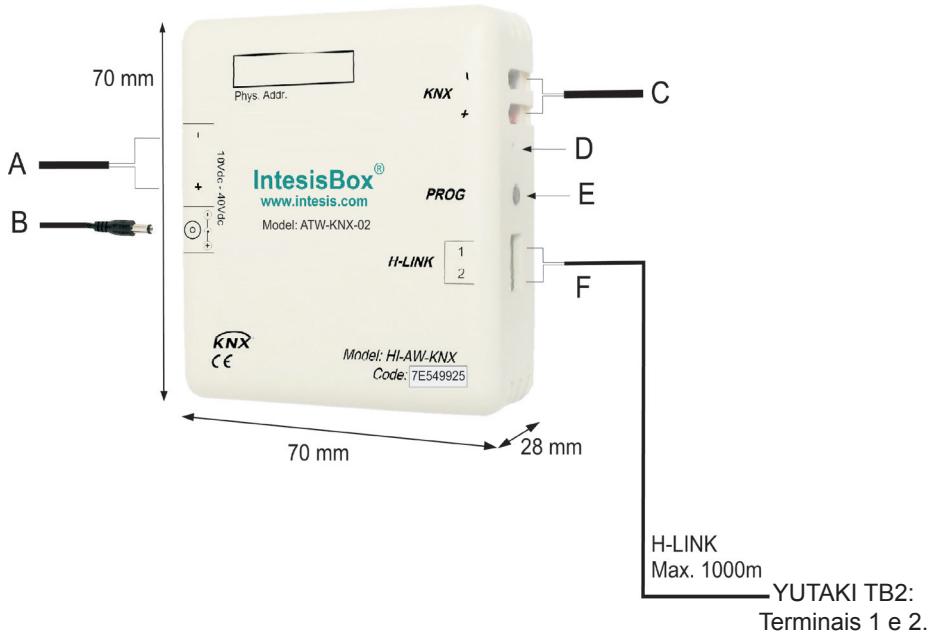
2 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

- Desligue o ar condicionado da rede elétrica.
- Desligue eletricidade de qualquer bus ou cabo de comunicação antes de ligá-lo à interface.
- Desligue a fonte de alimentação externa da rede elétrica antes de ligá-la à interface.
- Ligue o cabo do bus H-LINK entre a interface e a unidade interior YUTAKI de acordo com as instruções do diagrama de instalação.
- Ligue o bus KNX ao conector KNX da interface. Respeite a polaridade.
- Feche a unidade interior YUTAKI e volte a ligá-la à rede elétrica.
- Conecte uma fonte de alimentação, em conformidade com NEC Classe 2 ou uma fonte de alimentação limitada (LPS) e tipo SELV, à interface, respeitando a polaridade em caso de alimentação CC. Aplique sempre uma tensão no intervalo admitido pela interface e com potência suficiente (consulte as especificações técnicas).
- Deve instalar um disjuntor antes da fonte de alimentação, com um valor nominal de 250 V, 6 A.
- Volte a ligar a alimentação elétrica ao bus KNX.
- Siga as instruções do manual do utilizador para configurar e colocar a interface em funcionamento.

3 INSTRUÇÕES DE CONFIGURAÇÃO

- Descarregue a documentação técnica e o ficheiro ATW-KNX-02_v... de: www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 LIGAÇÕES



A: Ligação da fonte de alimentação externa (1).
Terminal de dois fios

B: Ficha CC

C: Porta KNX
KNX TP-1 (Bus EIB)

D: LED de programação KNX.

E: Botão de programação KNX.

F: Porta H-LINK.

(1) Deve utilizar uma fonte de alimentação em conformidade com NEC Classe 2 ou uma fonte de alimentação limitada (LPS) e tipo SELV.

Se utilizar uma fonte de alimentação CC:
Respeite a polaridade aplicada dos terminais (+) e (-). Certifique-se de que a tensão se encontra dentro do intervalo admitido (10 V CC a 40 V CC). A fonte de alimentação pode ser ligada à terra, mas apenas através do terminal negativo, nunca através do terminal positivo.



NOTA

Ligue apenas uma fonte de alimentação externa. Utilize o terminal para dois cabos (A) ou o adaptador CC (B).

5 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| | |
|--|---|
| Invólucro | ABS (UL 94 HB) com 2,5 mm de espessura |
| Dimensões | 70 mm X 70 mm X 28 mm |
| Peso | 70 g |
| Cor | Branco marfim |
| Fonte de alimentação | 29 V CC, 6 mA (bus KNX) |
| Fonte de alimentação externa | 10 V CC a 40 V CC, 100 mA (Recomendado: 12 V CC, 100 mA) Deve utilizar uma fonte de alimentação em conformidade com NEC Classe 2 ou uma fonte de alimentação limitada (LPS) e tipo SELV. Bloco de terminais para conectar a alimentação (dois polos). |
| Cablagem dos terminais (para a fonte de alimentação e os sinal de baixa tensão) | Por terminal: cabos unifilares ou multifilares (entrancado ou com ponta) 1 núcleo: 0,5 mm ² ... 2,5 mm ² 2 núcleos: 0,5 mm ² ... 1,5 mm ² 3 núcleos: não permitido |
| Porta KNX | 1 x KNX TP1 (EIB) opto-isolado. Bloco de terminais (dois polos). TNV-1 |
| Porta H-LINK | Bloco de terminais para conectar o bus H-LINK (dois polos) sem polaridade |
| LED | 1 x KNX programação |
| Botões de pressão | 1 x KNX programação |
| Configuração | Configuração a partir de ETS |
| Temperatura de funcionamento | De 0°C a 40°C |
| Temperatura de armazenamento | De 0°C a 40°C |
| Humidade de funcionamento | De 25 % a 90 % a 50°C, sem condensação |
| Tensão de isolamento | Fonte de alimentação externa - KNX: 2500 V Fonte de alimentação externa - H-LINK: 1500 V |
| Conformidade RoHS | Cumprimento da diretiva RoHS (2002/95/CE) |
| Certificações | Cumprimento da diretiva CE sobre compatibilidade electromagnética (2004/108/CE) e diretiva de baixa tensão (2006/95/CE) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

INTERFACE ATW-KNX-02

FARE

Sikkerheds- og installationsanvisningerne skal følges nøje. Forkert udført arbejde kan medføre alvorlig fare for dit helbred og kan desuden forårsage alvorlig beskadigelse af interfacet og/eller YUTAKI indendørsenheden.

1 SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dette interface skal installeres af godkendte teknikere (elektriker, KNX-installatør eller autoriserede tekniker) og ifølge alle sikkerhedsanvisninger i dette dokument og altid i henhold til lovene i det land, hvor det elektriske udstyr installeres.
- Interfacet må ikke installeres udendørs eller udsættes for direkte solstråler, vand, høj luftfugtighed eller stov og må ikke installeres et sted med begrænset adgang.
- Inden du håndterer YUTAKI indendørsenheden, skal du sikre dig, at den er fuldstændigt frakoblet hovedstrømforsyningen.
- Frakobl altid, fra hovedstrømforsyningen, alle ledninger fra KNX bus, YUTAKI indendørsenheden og den eksterne strømforsyning, inden du håndterer eller tilslutter disse ledninger til interfacet.
- En strømforsyning med netværksbaseret kapacitet klasse 2 eller begrænset strømforsyning (LPS) eller strømforsyning med særlig lav spænding (SELV) må anvendes.
- Sørg altid for korrekt spænding til strømforsyning af interfacet inden for det tilladte område (se nærmere oplysninger i de tekniske egenskaber).
- Overhold altid den forventede polaritet på strøm- og kommunikationskabler, når du tilslutter dem til interfacet.
- I tilfælde af installation af interfacet inden i YUTAKI indendørsenheden, skal interface- og kommunikationskabler helst fastgøres til det rette punkt på enhedens plastikdækSELV. Undlad desuden at blokere mobile dele frie bevægelighed, og i visest muligt omfang skal de holdes væk fra slanger, der indeholder væske samt strømkabler.
- For at modvirke forstyrrelse af elektromagnetisk kompatibilitet, skal du sikre dig, at der er en sikkerhedsadskillelse (strømforsyning med særlig lav spænding-SELV) på de tilsluttede signalkabler (herunder mulige forlængelser) fra andre spændingsførende enheder og kabler.
- Denne enhed er konstrueret til installation i et aflukke. For at undgå at udsætte produktet for elektrostatisk udladning i miljøer med statiske niveauer på over 4 kV, skal du træffe sikkerhedsforanstaltninger, når enheden monteres uden for et aflukke. Ved arbejde i et aflukke (f.eks. ved justeringer, indstilling af kontakter) skal man overholde de almindelige antistatiske sikkerhedsforanstaltninger.



BEMÆRK

- Maks. længden for H LINK bus er 1.000 m. Hvis tilslutningskablet forlænges kan der forekomme driftsfejl. Hold tilslutningskablet så langt væk som muligt fra elektriske ledninger og jordledninger. Undlad at bundte dem sammen.

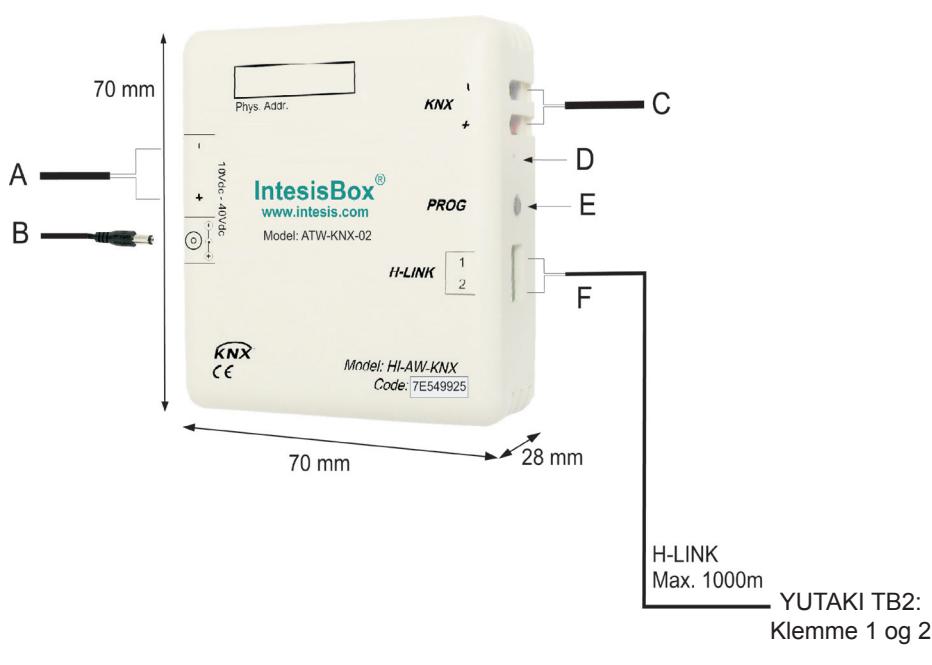
2 INSTALLATIONSANVISNINGER

- Frakobl klimaanlægget fra hovedstrømforsyningen.
- Frakobl strømmen til ethvert bus- eller kommunikationskabel inden tilslutning af interfacet.
- Frakobl den eksterne strømforsyning fra hovedstrømforsyningen inden tilslutning af interfacet
- Tilslut H LINK buskablet mellem interfacet og YUTAKI indendørsenheden ifølge anvisningerne på installationstegningen.
- Tilslut KNX bus til KNX stikket på interfacet. Overhold polariteten.
- Luk YUTAKI indendørsenheden og tilslut den igen til hovedstrømforsyningen.
- Tilslut strømforsyning med netværksbaseret kapacitet klasse 2 eller en begrænset strømforsyning (LPS) eller en strømforsyning med særlig lav spænding (SELV), overhold polariteten hvis jævnstrøm. Anvend altid en spænding, som er inden for interfacets tilladte område og tilstrækkelig strøm (se tekniske egenskaber)
- En kredsløbsafbryder skal anvendes inden strømforsyningen. Effekt 250V-6A.
- Tilslut igen strømforsyning til KNX bus.
- Følg anvisningerne i brugervejledningen ang. indstilling og idriftsættelse af interfacet.

3 ANVISNINGER VEDR. INDSTILLING

- Download de tekniske dokumenter og filen ATW-KNX-02_v... fra: www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 TILSLUTNINGER



A: Tilslutning af ekstern strømforsyning (1).
Klemme med to ledninger

B: DC jackstik

C: KNX Port
KNX TP-1 (Bus EIB)

D: KNX programmerings-LED.

E: KNX programmeringsknap.

F: H-LINK port.

(1) En strømforsyning med netværksbaseret kapacitet klasse 2 eller en begrænset strømforsyning (LPS) eller en strømforsyning med særlig lav spænding (SELV) skal anvendes.

Ved brug af DC strømforsyning:
Overhold polariteten på klemmerne (+) og (-). Sørg for, at den anvendte spænding er inden for det tilladte område (10 til 40 Vdc). Strømforsyningen kan tilsluttes til jord, men kun via minusklemmen, aldrig via plusklemmen.

BEMÆRK

Tilslut kun den eksterne strømforsyning. Brug enten det totståede terminalforbindelsesstik (A) eller jævnstrømsadapterens jackstik (B).

5 TEKNISKE EGENSKABER

| | |
|---|--|
| Aflukke | ABS (UL 94 HB) 2,5 mm tyk |
| Mål | 70 X 70 X 28 mm |
| Vægt | 70g |
| Farve | Elfenbenshvid |
| Strømforsyning | 29V DC, 6mA (KNX bus) |
| Ekstern strømforsyning | 10-40V DC, 100mA (anbefalet: 12V DC, 100 mA) En strømforsyning med netværksbaseret kapacitet klasse 2 eller en begrænset strømforsyning (LPS) eller en strømforsyning med særlig lav spænding (SELV) skal anvendes. Plug-in klemmebræt til tilslutning af strøm (2 poler). |
| Klemmeledningsføring (til strømforsyning og lavspændingssignaler) | Per klemme: faste kabler eller standard kabler (parsnoet eller med klemring) 1 leder: 0,5 mm ² ... 2,5 mm ² 2 ledere: 0,5 mm ² ... 1,5 mm ² 3 ledere: ikke tilladt |
| KNX port | 1 x KNX TP1 (EIB) port opto-isoleret. Plug-in klemmebræt (2 poler). TNV-1 |
| H-LINK port | Plug-in klemmebræt til tilslutning af H LINK bus (2 poler) polaritetsløse |
| LED | 1 stk. KNX programming |
| Trykknapper | 1 stk. KNX programming |
| Indstilling | Konfiguration fra ETS |
| Driftstemperatur | Fra 0°C til 40°C |
| Opbevaringstemperatur: | Fra 0°C til 40°C |
| Driftsfugtighed | 25-90 % ved 50°C, ingen kondensering |
| Isolationsspænding | Ekstern strømforsyning – KNX: 2500 V |
| | Ekstern strømforsyning – H-LINK: 1500 V |
| RoHS overensstemmelse | Overholder RoHS-direktiv (2002/95/CE) |
| Certificeringer | CE-overensstemmelse ifølge EMC-direktivet (2004/108/EC) og Lavspændingsdirektivet (2006/95/EC) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

INTERFACE ATW-KNX-02

GEVAAR

Volg deze veiligheidsinstructies en installatievoorschriften zorgvuldig. Een verkeerd gebruik kan ernstige schade veroorzaken aan uw gezondheid en zorgen voor onherstelbare schade aan de interface en / of YUTAKI binnenuit.

1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Deze interface moet worden geïnstalleerd door erkend technisch personeel (elektricien, KNX installateur of bevoegd technisch personeel) en in overeenstemming met alle veiligheidsinstructies en de wetgeving voor de installatie van elektrische apparatuur van het betreffende land.
- Deze interface mag niet buiten worden geïnstalleerd of blootgesteld worden aan de zon, water, hoge luchtvochtigheid of stof en mag alleen op een plek met beperkte toegang worden geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat de YUTAKI binnenuit volledig losgekoppeld is van het elektriciteitsnet alvorens deze te manipuleren.
- Koppel de kabels van de KNX-bus, de YUTAKI binnenuit en de externe voedingsspanning los van het elektriciteitsnetwerk alvorens deze te manipuleren en op de interface aan te sluiten.
- Een stroomvoorziening met NEC klasse 2 of Limited Power Source (LPS) en ZLVS moet worden gebruikt.
- Zorg er altijd voor dat de stroomspanning van de interface tussen het toegelaten bereik ligt (zie details in de technische gegevens).
- Let goed op de polariteit van de stroom- en communicatiekabels wanneer u deze op de interface aansluit.
- In het geval dat de interface in de YUTAKI binnenuit wordt geïnstalleerd, bevestig de interface en communicatiekabels bij voorkeur aan een geschikt punt van de plastic kap van de unit, ervoor zorgend dat de beweegbare delen vrij kunnen bewegen, en zo ver mogelijk van buizen met vloeistoffen of stroomkabels.
- Om EMC-storingen te voorkomen, zorg ervoor dat er een veiligheidscheiding (ZLVS) tussen de aangesloten signaalkabels zit (met inbegrip van mogelijke uitbreidings) en andere spanningsvoerende apparaten en kabels.
- Dit apparaat is ontworpen voor installatie in een behuizing. Om elektrostatische ontlading van de unit te voorkomen in een omgeving met statische niveaus boven 4 kV moeten er voorzorgsmaatregelen worden genomen als het apparaat niet in een behuizing wordt gemonteerd. Tijdens het werken aan een behuizing (bijv. het maken van aanpassingen, het instellen van schakelaars etc.) moeten er anti-staticke voorzorgsmaatregelen worden genomen alvorens de unit aan te raken.



OPMERKING

- *De maximale lengte voor de H-LINK bus is 1000 m. Het verlengen van de aansluitkabel kan leiden tot storingen. Houd de aansluitkabel zo ver mogelijk weg van de aardedraad en elektriciteitsdraden. Bind ze niet samen.*

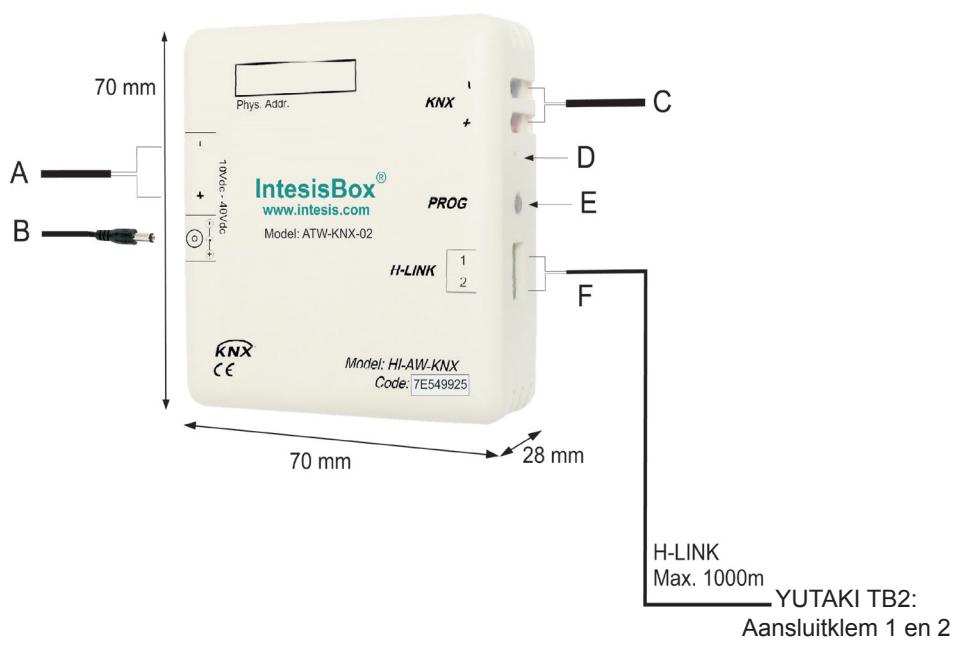
2 INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE

- Koppel de airconditioner los van het elektriciteitsnet.
- Schakel de stroom uit van alle communicatie-bussen en kabels alvorens deze op de interface aan te sluiten.
- Trek de stekker uit het elektriciteitsnet voordat u deze op de interface aansluit.
- Sluit de H-LINK bus kabel aan op de interface en de YUTAKI binnenuit zoals beschreven in het installatieschema.
- Sluit de KNX-bus aan op de KNX-aansluiting van de interface. Let goed op de polariteit.
- Sluit de YUTAKI binnenuit en sluit de unit opnieuw aan op het elektriciteitsnet.
- Sluit een NEC klasse 2 of Limited Power Source (LPS) en ZLVS stroomvoorziening aan op de interface, let op de polariteit indien gelijkstroomvoeding. Zorg er altijd voor dat de spanning binnen het toegestane bereik van de interface ligt en voldoende stroom levert (zie technische gegevens).
- Er moet een stroomonderbreker gebruikt worden voor de stroomvoorziening. 250V-6A.
- Sluit de stroomvoorziening opnieuw aan op de KNX-bus.
- Volg de instructies in de handleiding voor de configuratie en ingebruikname van de interface.

3 INSTRUCTIES VOOR CONFIGURATIE

- Download de technische documentatie en het bestand ATW-KNX-02_v ... van: www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 AANSLUITINGEN



5 TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|--|--|
| Behuizing | ABS (UL 94 HB) van 2,5 mm dik |
| Afmetingen | 70 X 70 X 28 mm |
| Gewicht | 70g |
| Kleur | Ivoorwit |
| Netspanning | 29V DC, 6mA (KNX-bus) |
| Externe stroomvoorziening | 10-40V DC, 100mA (Aanbevolen: 12V DC, 100 mA) Een stroomvoorziening met NEC klasse 2 of Limited Power Source (LPS) en ZLVS moet worden gebruikt. Plug-in aansluitklem voor stroomaansluiting (2 polen). |
| Bedrading aansluitklem (voor stroomvoorziening en laagspanningssignalen) | Per aansluitklem: massieve of gevlochten draad (gedraaid of met huls) 1 kern: 0,5mm ² ... 2,5mm ² 2 kernen: 0,5mm ² ... 1,5mm ² 3 kernen: niet toegestaan |
| KNX-poort | 1 x KNX TP1 (EIB) poort opto-geïsoleerd. Plug-in aansluitklem (2 polen). TNV-1 |
| H-LINK-poort | Plug-in aansluitklem voor H-LINK connectie-bus (2 polen) zonder polariteit |
| LED (indicator) | 1 x KNX programmering |
| Drukknoppen | 1 x KNX programmering |
| Configuratie | Configuratie met ETS |
| Bedrijfstemperatuur | Van 0°C tot 40°C |
| Opslagtemperatuur | Van 0°C tot 40°C |
| Bedrijfluchtvochtigheid | 25-90% bij 50°C, niet condenserend |
| Isolatiespanning | Externe stroomvoorziening – KNX: 2500V Externe stroomvoorziening – H-LINK: 1500V |
| Conform RoHS | In overeenstemming met RoHS richtlijn (2002/95/EC) |
| Certificering | CE in overeenstemming met EMC richtlijn (2004/108/EC) en laagspanningsrichtlijn (2006/95/EC) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

GRÄNSSNITT ATW-KNX-02

**FARA**

Följ dessa säkerhets- och installationsinstruktionerna noggrant. Felaktigt utfört arbete kan allvarligt skada din hälsa och även orsaka irreparabla skador på gränssnittet och/eller inomhusenheten.

1 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Det här gränssnittet måste installeras av en ackrediterad installeratör (elektriker, KNX-installatör eller auktoriserad teknisk personal) och utföras i enlighet med dessa säkerhetsinstruktionerna och i överensstämmelse med landets lagstiftning för installation av elektrisk utrustning.
 - Det här gränssnittet får inte installeras utomhus eller utsättas för direkt solstrålning, vatten, hög relativ fuktighet eller damm och kan endast installeras i områden med begränsat tillträde.
 - Se till att YUTAKI inomhusenhet är helt främkopplad från elnätet innan något arbete utförs på den.
 - Koppla alltid bort alla kablar från KNX-bussen, YUTAKI inomhusenhet och strömförsörjningen från elnätet före hantering och anslutning till gränssnittet.
 - Använd en strömförsörjning med en NEC klass 2 eller begränsad strömkälla (LPS) och SELV-klassad strömkälla.
 - Se alltid till att korrekt spänning används för att försörja gränssnittet inom det tillåtna intervallet (se teknisk beskrivning för mer detaljer).
 - Kontrollera alltid att polariteten av ström- och kommunikationskablarna är korrekta när de ska anslutas till gränssnittet.
- Om gränssnittet installeras på inomhusenhetens insida ska gränssnittet och kommunikationskablarna helst fästas på enhetens plastlucka på en plats där de inte blockerar några rörliga delar och placeras så långt bort som möjligt från vätskerör och strömkablar.
 - För att förhindra EMC störningar, måste du se till att det finns ett säkerhetsavstånd (SELV) mellan de anslutna signalkablarna (inklusive eventuella förlängningskablar) och de andra spänningsförande enheterna och kablarna.
 - Denna enhet har konstruerats för att installeras på en inneslutet plats, såsom ett elskåp. För att undvika möjlig skada på enheten från elektrostatisk urladdning i områden med ett statiskt tryck på mer än 4 kV bör försiktighetsåtgärder vidtas när enheten installeras utanför en inneslutad plats. När arbetet utförs i ett slutet område (t.ex. vid justeringar, inställning av kontakter o.s.v.) ska vanliga antistatiska åtgärder vidtas före hantering av enheten.

**OBS**

- Den maximala längden av H-LINK bussen är 1.000 m. Förlängning av anslutningskabeln kan orsaka felaktig funktion. Placera anslutningskabeln så långt bort som möjligt från elkablars och jordledningar. Bunta inte ihop dem.

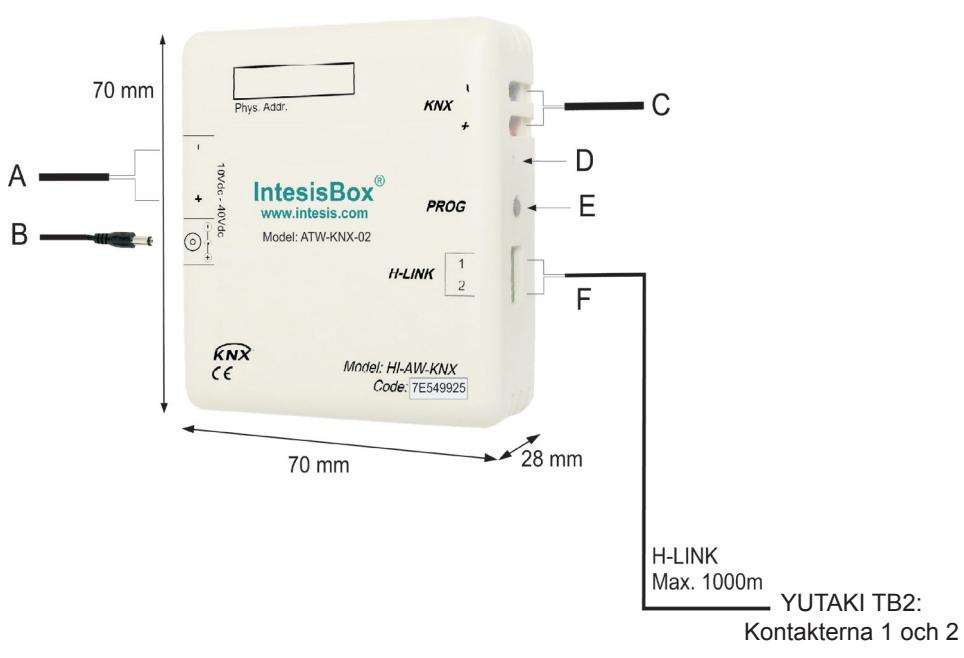
2 INSTALLATIONSINSTRUKTIONER

- Koppla från YUTAKI från elnätet.
- Koppla bort strömförsörjningen från alla eventuella buss- eller kommunikationskablar innan du ansluter den till gränssnittet.
- Koppla bort elnätsanslutningen från den externa strömförsörjningen innan du ansluter den till gränssnittet.
- Anslut H-LINK busskabeln mellan gränssnittet och YUTAKI inomhusenhet enligt instruktionerna på installationsdiagrammet.
- Anslut KNX-bussen till KNX-anslutaren på gränssnittet. Respektera polariteten.
- Stäng YUTAKI inomhusenhet och återanslut den till elnätet.
- Anslut en NEC klass 2 eller en begränsad strömkälla (LPS) och SELV-klassad strömkälla till gränssnittet, respektera polariteten om det är DC-ström. Applicera alltid en spänning som ligger inom gränssnittets tillåtna intervall och tillräckligt med ström (se de tekniska specifikationerna).
- Installera en kretsbrytare innan strömförsörjningen ansluts. Märkspänning 250V-6A.
- Återanslut strömförsörjningen till KNX-bussen.
- Följ användarhandbokens instruktioner när du ska konfigurera och idriftsätta gränssnittet.

3 KONFIGURATIONSINSTRUKTIONER

- Ladda ner den tekniska dokumentationen och fil ATW-KNX-02_v... från:
www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 ANSLUTNINGAR



5 TEKNISKA EGENSKAPER

| | |
|---|--|
| Hölje | ABS (UL 94 HB) med en tjocklek på 2,5 mm |
| Mått | 70 × 70 × 28 mm |
| Vikt | 70g |
| Färg | Elfenbenvit |
| Strömförsljning | 29V DC, 6mA (KNX-buss) |
| Extern strömförsljning | 10-40V DC, 100mA (Rekommenderad: 12V DC, 100 mA) Måste använda en NEC klass 2 eller begränsad strömkälla (LPS) och SELV-klassad strömkälla. Plug-in plint för strömanslutning (2 poler) |
| Kabeluttag (för strömförsljning och lågspänningssignaler) | Per uttag: entrådskablar eller tvinnade kablar (tvinnad eller med hylsa) 1 trådig: 0.5mm ² ... 2.5mm ² 2 trådig: 0.5mm ² ... 1.5mm ² 3 trådig: inte tillåten |
| KNX-port | 1 x KNX TP1 (EIB) optoisolerad ingång. Plug-in anslutningsplint (2 poler). TNV-1 |
| H-LINK port | Plug-in anslutningsplint för H-LINK bussanslutning (2 poler) utan polaritet |
| LED | 1 x KNX-programmering |
| Tryckknappar | 1 x KNX-programmering |
| Konfiguration | Konfiguration från ETS |
| Drifttemperatur | Från 0°C upp till 40°C |
| Förvaringstemperatur | Från 0°C upp till 40°C |
| Driftfuktighet | 25-90% vid 50°C, icke kondenserande |
| Isoleringspåslag | Extern strömförsljning – KNX: 2500V |
| | Extern strömförsljning – H-LINK: 1500V |
| RoHS-efterlevnad | I enlighet med RoHS, direktiv (2002/95/CE.) |
| Certifieringar | CE-märkt för överensstämmelse med EMC-direktivet (2004/108/EG) och lågspänningssdirektivet (2006/95/EG) EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60950-1; EN 50491-3; EN 50090-2-2; EN 50428; EN 60669-1; EN 60669-2-1 |

ΔΙΕΠΑΦΗ ATW-KNX-02

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ακολουθήστε με προσοχή αυτές τις οδηγίες ασφάλειας και εγκατάστασης. Ο λάθος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για την υγεία σας και ανεπανόρθωτη βλάβη στη διεπαφή και/ή στην εσωτερική μονάδα YUTAKI.

1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η εγκατάσταση αυτής της διεπαφής πρέπει να πραγματοποιηθεί από τεχνικό προσωπικό (ηλεκτρολόγο, εγκαταστάτη KNX ή εγκεκριμένο τεχνικό προσωπικό) και να τηρούνται όλες οι οδηγίες ασφάλειας που παρουσιάζονται εδώ και σύμφωνα πάντα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας σας σχετικά με την εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού.
- Η διεπαφή αυτή μπορεί να εγκαθίσταται μόνο σε χώρο με περιορισμένη πρόσβαση και δεν πρέπει ποτέ να εγκαθίσταται σε εξωτερικό χώρο ή σε μέρος με νερό, υγρασία, ηλιακή ακτινοβολία ή σκόνη.
- Πριν από τον χειρισμό της εσωτερικής μονάδας YUTAKI, βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρως αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πάντα να αποσυνδέετε την τάση από το bus KNX, την εσωτερική μονάδα YUTAKI και την εξωτερική παροχή τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος πριν το χειρισμό τους και τη σύνδεσή τους στη διεπαφή.
- Πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος σύμφωνα με το NEC Κατηγορία 2 ή τον περιορισμό τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος (LPS) και τύπου SELV.
- Πρέπει να παρέχεται η καλώληλη τάση τροφοδοσίας στη διεπαφή εντός του αποδεκτού εύρους (βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Πάντα να τηρείται η πολικότητα των καλωδίων τροφοδοσίας και επικοινωνίας όταν συνδέονται στη διεπαφή.
- Σε περίπτωση εγκατάστασης της διεπαφής μέσα στην εσωτερική μονάδα YUTAKI, στερεώστε τη διεπαφή και τα καλώδια επικοινωνίας κατά προτίμηση σε κάπτοιο σημείο του πλαστικού κελύφους ώστε να μην εμποδίζουν την κίνηση των κινητών μερών και όσο το δυνατόν μακριά από τους σωλήνες με νερό και τα καλώδια ισχύος.
- Για να εμποδίσετε τις διαταραχές της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, συνίσταται η διάταξη των γραμμών εισόδων να είναι όσο το δυνατόν λιγότερο παράλληλη με τους αγωγούς της κύριας τάσης των 230V.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για την εγκατάστασή της μέσα σε ένα ερμάριο. Για να εμποδίσετε ηλεκτροστατικές εκκενώσεις στη μονάδα σε περιβάλλον με στατικά επίπεδα άνω των 4 kV, πρέπει να ληφθούν προφυλάξεις όταν η συσκευή εγκαθίσταται εκτός ενός ερμαρίου. Όταν πραγματοποιούνται εργασίες σε ένα ερμάριο (για παράδειγμα, πραγματοποίηση ρυθμίσεων, χειρισμός διακοπών, κλπ.) πρέπει να ληφθούν υπόψη οι τυπικές αντιστατικές προφυλάξεις προτού αγγίξετε τον εξοπλισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το μέγιστο μήκος του bus H-LINK είναι 1000 μ. Η επέκταση του καλωδίου bus μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένη λειτουργία. Διατηρείτε το καλώδιο σύνδεσης όσο το δυνατό πιο μακριά από την ηλεκτρική καλωδίωση και το καλώδιο γείωσης. Μην τα τυλίγετε μαζί.

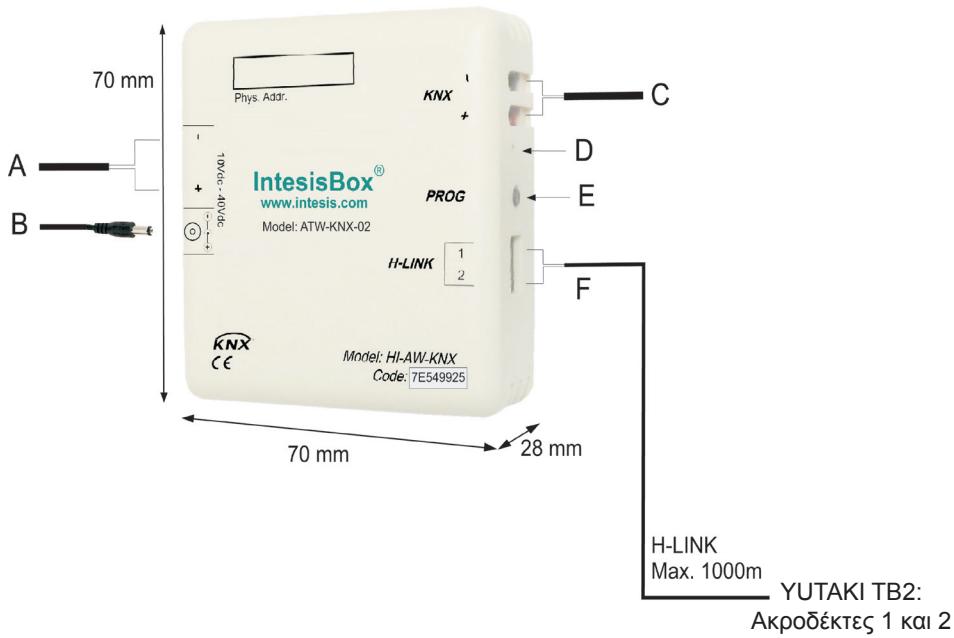
2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Αποσυνδέστε το κλιματιστικό από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Αποσυνδέστε την τάση τροφοδοσίας από κάθε bus επικοινωνίας ή καλώδιο προτού το συνδέσετε στη διεπαφή.
- Αποσυνδέστε την τάση της εξωτερικής τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος προτού τη συνδέσετε στη διεπαφή.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του bus H-LINK μεταξύ της διεπαφής και της εσωτερικής μονάδας YUTAKI σύμφωνα με τις οδηγίες του παρακάτω διαγράμματος.
- Συνδέστε το bus KNX στον ακροδέκτη KNX της διεπαφής. Πρέπει να τηρείται η πολικότητα.
- Κλείστε την εσωτερική μονάδα YUTAKI, και συνδέστε την ξανά στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Συνδέστε τη διεπαφή σε μια τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος σύμφωνα με το NEC Κατηγορία 2 ή τον περιορισμό τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος (LPS) και τύπου SELV, τηρώντας την πολικότητα αν είναι ισχύος DC. Πάντα να εφαρμόζεται μια τάση εντός του επιτρεπόμενου εύρους της διεπαφής και με αρκετή ισχύς (βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα διακόπτη κυκλώματος πριν από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος. Τύπου 250V-6A.
- Συνδέστε ξανά την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος στο bus KNX.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήστη για τη διαμόρφωση και την εκκίνηση λειτουργίας της διεπαφής.

3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ

- Κάντε λήψη της τεχνικής τεκμηρίωσης και το αρχείο ATW-KNX-02_v... από: www.hitachiaircon.es:8080/HapeWeb

4 ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



A: Σύνδεση στην εξωτερική τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος (1). Τερματικό 2 καλωδίων

B: DC Jack

C: Θύρα KNX
KNX TP-1 (Bus EIB)

D: Led προγραμματισμού KNX.

E: Κουμπί προγραμματισμού KNX.

F: Θύρα H-LINK.

(1) Πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος σύμφωνα με το NEC Κατηγορία 2 ή τον περιορισμό τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος (LPS) και τύπου SELV. Αν χρησιμοποιηθεί τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC:

Τηρείστε την πολικότητα των ακροδέκτων (+) και (-). Βεβαιωθείτε ότι η παρεχόμενη τάση είναι εντός του επιπρεπόμενου εύρους (10 έως 40 Vdc). Αν συνδέετε τη γείωση, να συνδεθεί μόνο στον αρνητικό ακροδέκτη, πιοτέ στον θετικό.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Συνδέστε μόνο μια εξωτερική τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος. Χρησιμοποιείτε είτε έναν ακροδέκτη διπλού καλωδίου (A) ή τον προσαρμογέα DC Jack (B).

5 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|--|---|
| Κέλυφος | ABS (UL 94 HB) με πάχος 2,5 χιλ |
| Διαστάσεις | 70 x 70 x 28 χιλ |
| Βάρος | 70g |
| Χρώμα | Ιβουάρ |
| Τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος | 29V DC, 6mA (KNX bus) |
| Εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος | 10-40V DC, 100mA (Συνίσταται: 12V DC, 100 mA) Πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος σύμφωνα με το NEC Κατηγορία 2 ή τον περιορισμό τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος (LPS) και τύπου SELV. Βύσμα τροφοδοσίας τύπου κλέμα με 2 ακροδέκτες. |
| Καλώδια για το τερματικό (για τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος και σήματα χαμηλής τάσης) | Ανά τερματικό: καλώδιο συμπαγής χαλκός ή ίνες χαλκού (συνεστραμμένο ή με δακτύλιο στην άκρη) 1 πυρήνας: 0,5mm ² ... 2,5mm ² 2 πυρήνες: 0,5mm ² ... 1,5mm ² 3 πυρήνες: |
| Θύρα KNX | 1 x Θύρα KNX TP1 (EIB) με οπτικό απομονωτή. Βύσμα με αποσπώμενη κλέμα (2 ακροδέκτες). TNV-1 |
| Θύρα H-LINK | Βύσμα για το H-LINK τύπου κλέμα με 2 ακροδέκτες χωρίς πολικότητα |
| LED | 1 x KNX προγραμματισμός |
| Διακόπτες | 1 x KNX προγραμματισμός |
| Ρύθμιση | Διαμόρφωση από ETS |
| Θερμοκρασία λειτουργίας | Από 0°C έως 40°C |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης | Από 0°C έως 40°C |
| Υγρασία λειτουργίας | 25-90% σε 50°C, χωρίς μείωση |
| Τάση μόνωσης | Εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος – KNX: 2500V Εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος – H-LINK: 1500V |
| Συμμόρφωση με RoHS | Συμμόρφωση με RoHS, οδηγία (2002/95/EK) |
| Πιστοποιήσεις | Συμμόρφωση CE με την οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004/108/EK) και την οδηγία περί χαμηλής τάσης (2006/95/EK) EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 60950-1, EN 50491-3, EN 50090-2-2, EN 50428, EN 60669-1, EN 60669-2-1 |